



Свободное цитирование: пределы и возможности

Е.А. Звегинцева

кандидат юридических наук

<https://doi.org/10.17816/VGIK64967>

В статье рассматриваются случаи правомерного цитирования охраняемых (опубликованных) произведений. На основании исследованных норм действующего законодательства и судебной практики выявляются критерии свободного использования объектов авторского права в научных и образовательных целях. Обосновывается отличие цитирования от иллюстрирования.

УДК 347.78+778.58.347
АННОТАЦИЯ

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

Авторское право,
правомерное цитирование,
произведения науки,
иллюстрации, фотографии

Проблема правовой охраны произведений науки, литературы и искусства особенно остро стоит в настоящее время, эпоху бурного развития технологий, позволяющих с необычайной легкостью воспроизводить и распространять любой объект. Однако важно помнить, что авторское право, защищая интересы создателей результатов научно-исследовательской и творческой деятельности, допускает и исключения из общих правил.

Общеизвестно, что любое использование охраняемого произведения науки, литературы или искусства (равно как и отдельных их элементов) допустимо лишь с согласия правообладателя и при условии выплаты ему вознаграждения. Однако в практике неизменно возникают ситуации, требующие более гибкого подхода, например, возможность воспроизведения отрывков из трудов видных ученых в научных работах, размещения иллюстративного материала в различных изданиях, использования различных примеров педагогами при проведении занятий и т. д. Представляется, что распространение действия этой нормы на подобного рода случаи весьма затруднила бы информационный обмен, а также пагубно отразилось на развитии науки и образования.

Как справедливо отмечает эксперт в области права интеллектуальной собственности А.С. Ворожечин «...у общества также существует значительный интерес в получении информации как о научно-культурных достижениях, так и о деятельности

(притом не только творческой) авторов, правообладателей. Однако полной данная информация может быть, только если дать слово самому автору: познакомить общество с небольшим отрывком произведения. Неспроста перед выходом нового фильма появляется трейлер — видеоролик, состоящий из его кратких фрагментов. В различных обзорах новинок литературы приводятся краткие отрывки из текстов. Существенный пласт так называемых светских хроник составляет обзор блогов знаменитостей с использованием размещенных в этих блогах фотографий¹.

Неслучайно из установленного законом правила предусмотрены исключения. Так, в соответствии с подпунктом “d” п. 3 ст. 5 Директивы от 22.05.2001 N 2001/29/ЕС «О гармонизации некоторых аспектов авторских и смежных прав в информационном обществе» (далее — Директива), государства — члены ЕС вправе предусматривать изъятия в отношении исключительных прав². В частности, к таковым относится цитирование из правомерно опубликованных произведений в целях критики и обзора, в случае, по возможности со ссылкой на источник и автора. Разумеется, цитирование должно осуществляться в установленном порядке и в объеме, необходимом для достижения указанных целей.

Аналогичный подход представлен и в ст. 10 Бернской конвенции по охране литературных и художественных произведений от 09.09.1886 года³, которая позволяет цитирование произведения, доведенное до всеобщего сведения на законных основаниях, при условии, что оно осуществляется добровольно и в объеме, оправданном поставленной целью.

Та же позиция разделяется и отечественным законодателем: согласно ст. 1274 ГК РФ «...допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования:

1) цитирование в оригинале и в переводе в научных, полемических, критических, информационных, учебных целях, в целях раскрытия творческого замысла автора правомерно обнародованных произведений в объеме, оправданном целью цитирования, включая воспроизведение отрывков из газетных и журнальных статей в форме обзоров печати»⁴.

Разумеется, при любом использовании произведения личные неимущественные права автора — право авторства, право на имя, на неприкосновенность произведения и права на защиту от искажений — охраняются.

¹ Ворожевич А.С. Авторское право, иллюстрирование, литературные произведения, правомерное цитирование, фотографии. ЮрФак 26.11.2019. URL.: <https://urfac.ru/?p=2714> (дата обращения: 05.02.2021).

² Директива Европейского Парламента и Совета Европейского Союза 2001/29/ЕС от 22 мая 2001 г. «О гармонизации некоторых аспектов авторского права и смежных прав в информационном обществе». — *Прим. авт.*

³ Бернская Конвенция по охране литературных и художественных произведений от 09.09.1886 (ред. от 28.09.1979). — *Прим. авт.*

⁴ Гражданский кодекс Российской Федерации (часть четвертая) от 18.12.2006 N 230-ФЗ (ред. от 30.12.2020) (с изм. и доп., вступ. в силу с 17.01.2021). URL.: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 02.01.2021).

Однако практическое применение нормы о свободном цитировании нередко вызывает сложности, так как в ГК РФ отсутствуют и определение понятия «цитирование», и порядок его корректного оформления. В результате возникают вопросы. В частности, допустимо ли воспроизводить какие-либо фрагменты произведений изобразительного искусства и фотографий, кадры фильмов, или же речь идет исключительно о тексте.

Так, из определения Верховного Суда РФ от 5 декабря 2003 года №78-Г03-77 следовало, что «под цитированием понимается включение одного или нескольких отрывков из произведения одного автора в произведение другого автора. В частности, как цитату следует рассматривать графическое воспроизведение части произведения изобразительного искусства. К последним относятся произведения живописи, графики, дизайна...»⁵. Этой позицией руководствовалась и судебная практика в отношении фотоизображений. Например, Арбитражный суд города Москва в решении от 27.10.2015 (дело № А40-142309/2015) указал, что «законодательство не содержит каких-либо ограничений, связанных с видом объектов авторского права, которые могут быть процитированы, и не исключает цитирование фотографий. Цитированием является включение в свое произведение чужого произведения (его части). Поскольку фотография может быть включена в другое произведение, в том числе и в текстовое, становясь при этом неотъемлемой его частью, то такое включение может быть признано цитированием»⁶.

Однако Верховный Суд Российской Федерации в определении от 27 ноября 2018 года № 80-КГ18-12 посчитал, что «цитатой является точная дословная выдержка из какого-нибудь текста, высказывания. Цитируемый (вставленный) текст должен однозначно идентифицироваться как вставленный (то есть как часть другого текста)»⁷. Подобная же дефиниция предполагает, что свободно воспроизводить возможно лишь отрывки из литературных, а не каких-либо других произведений.

Наконец, в пункте 98 Постановления Пленума Верховного Суда РФ от 23.04.2019 №10 «О применении части четвертой Гражданского кодекса Российской Федерации» было указано, что «допускается возможность цитирования любого произведения»⁸, что положило конец возможным спорам и разночтениям.

Условия цитирования

Вместе с тем, свободное использование без согласия автора и выплаты вознаграждения допускается при одновременном

⁵ Определение Президиума Верховного Суда РФ от 24.12.2003 N 56пв-03 «Об отмене определения Верховного Суда РФ от 06.05.2003 N КАС03-165 и оставлении в силе решения Верховного Суда РФ от 10.02.2003 N ГКПИ02-1461», которым было отказано в удовлетворении заявления о признании частично недействующим пункта 20 «Порядка назначения и выплаты ежемесячных компенсационных выплат отдельным категориям граждан, утв. Постановлением Правительства РФ от 03.11.1994 N 1206». URL: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 04.03.2021).

⁶ Решение от 27 октября 2015 г. по делу № А40-142309/2015. — *Прим. авт.*

⁷ Определение Судебной коллегии по гражданским делам Верховного Суда РФ от 27.11.2018 N 80-КГ18-12. URL: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 04.03.2021).

⁸ Постановление Пленума Верховного Суда РФ от 23.04.2019 N 10 «О применении части четвертой Гражданского кодекса Российской Федерации». URL: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 02.03.2021).

соблюдении ряда ограничений: произведение должно использоваться лишь в перечисленных законом целях с обязательным указанием автора и источника заимствования, кроме того, использование возможно только в объеме, оправданном целью цитирования. Значительные трудности в связи с этим, безусловно, вызывает размещение фотографий, например, из социальных сетей, Instagram, чьи авторы, равно как и условия использования их произведений владельцем аккаунта, нередко неизвестны. Необходимо отметить, что при цитировании материалов, размещенных на различных ресурсах в сети Интернет, также следует действовать, исходя из установленного законодательством правила, а именно указать имя автора, название используемого произведения, дату обнародования (если известна), а также указать адрес сайта.

И если размещение ссылок на первоисточник, как правило, не вызывает сложностей, то самостоятельно определить допустимый объем не всегда просто. Глоссарий ВОИС (Всемирная организация интеллектуальной собственности) трактует цитату как «сравнительно короткий отрывок, цитируемый из другого произведения, чтобы доказать или сделать более понятным утверждение самого автора либо сослаться на взгляды другого автора в подлинной формулировке»⁹. Однако «сравнительно короткий отрывок» является оценочной категорией и едва ли может служить надежным ориентиром, поскольку не уточнено сколько слов, кадров, музыкальных фраз возможно использовать в этом качестве.

Безусловно, в разных странах, равно как и на различных этапах развития авторского права, применялись разнообразные подходы к решению этого вопроса.

Так, «ГК РСФСР 1964 г. в п. 2 ст. 492 предусматривал возможность воспроизведения произведений в виде цитат в пределах, обусловленных целью цитирования, а в ином виде, в том числе в сборниках — в пределах одного авторского листа из произведений одного автора. А в соответствии со ст. 5 Постановления ВЦИК и СНК РСФСР “Об авторском праве” от 8 октября 1928 г. в одних случаях допускалась перепечатка отрывков объемом до 0,25 авторского листа из произведений одного автора (или 40 строк для стихотворений), в других (из капитальных научных трудов — объемом не менее 30 печатных листов) — до 1 авторского листа. Поскольку эти нормы применялись в течение длительного периода времени и не заменялись другими, по мнению В.А. Дозорцева, их можно рассматривать как обычай делового оборота (ст. 5 ГК РФ). Что же касается законодательства

⁹ Глоссарий терминов по авторскому праву и смежным правам Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС). Женева, 1981. URL.: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 04.03.2021)..

¹⁰ Земляная Т., Павлычева О. Пределы цитирования по российскому праву. URL: http://www.aselibrary.ru/press_center/journal/irr/irr4925/irr49255567/irr492555675571/irr4925556755715577/_print/1 (дата обращения: 09.03.2021).

иностранных государств, то в некоторых из них установлены конкретные рамки цитирования. Так, в США считается нормой свободное использование не более 5% цитируемого текста. В Англии одна цитата не может быть более 300 слов (а в целом позволено использовать не более 800 слов в одном произведении)»¹⁰.

В настоящее время действующее законодательство предоставляет в этой ситуации автору определенную свободу и возможность самостоятельно определять количество и объем используемых фрагментов чужих охраняемых произведений. Вместе с тем, свобода не означает вседозволенности, поэтому едва ли можно считать допустимым под видом цитаты воспроизведение целых глав или же превращение собственного исследования в своеобразный «сборник афоризмов». Совершенно очевидно, что цитаты не должны превалировать над собственным текстом, их задача — иллюстрировать тезисы автора, подкреплять его позицию и т. д. Объем используемых в этом качестве отрывков должен коррелироваться с оригинальным произведением, исходя из количества знаков, хронометража и т. д.

Если же возникает спор о возможном нарушении авторского права, он будет рассматриваться судом с учетом обстоятельств конкретного дела, будут учитываться заключения экспертов, иные факты.

С фотографиями и произведениями изобразительного искусства ситуация обстоит несколько сложнее, учитывая, что фрагменты подобных произведений могут быть использованы и как цитаты, и как иллюстрации.

Следует помнить, что в отличие от цитат согласно п. 1 ст. 1274 ГК РФ

допускается использование правомерно обнародованных произведений и отрывков из них в качестве иллюстраций в изданиях, радио- и телепередачах, звуко- и видеозаписях учебного характера в объеме, оправданном поставленной целью, без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования.

В чем же тогда разница между цитированием и размещением иллюстраций? Обычно под понятием «иллюстрация» (от лат. *illustratio* — пояснение, наглядное изображение) принято понимать изображение, сопровождающее текст и позволяющее публике наиболее полным образом воспринять замысел автора. Как правило, иллюстрация не имеет столь тесной связи с основным произведением, как цитата, обладая самостоятельной ценностью. Безусловно, в образовательном процессе, особенно

когда речь идет о таких дисциплинах, как, например, «История кино» или «История изобразительного искусства» невозможно было бы обойтись без привлечения подобного материала, позволяющего получить максимальное полное впечатление о предмете. Цитирование же решает задачи иного рода: изображение анализируется автором, являясь важной, а зачастую необъемлемой частью произведения (монографии, дискуссии, обзора).

Поэтому едва ли можно считать правомочным использование в научной или иной работе фотографии или произведения живописи не в целях исследования и анализа, а исключительно для привлечения внимания или «украшения». Так, в Останкинский районный суд города Москва (дело № 33-18458/14) с иском в защиту исключительного права на произведение изобразительного искусства к АО «Первый канал» обратился гражданин Мишенин Д.О., чья картина была использована в качестве заставки к телевизионной передаче. Позиция апелляционной инстанции, поддержавшей истца, по данному делу была очевидной: «...в рассматриваемом случае ни имени автора, ни источника заимствования ответчиком указано не было. Кроме того, вне зависимости от сути телепередачи «***» — полемической либо иной — заставка к названной телепередаче полемическую цель не преследует, в связи с чем, положения приведенной выше статьи к правоотношениям сторон неприменимы и оснований для освобождения ответчика от гражданской ответственности за допущенное нарушение исключительных прав истца не имеется»¹¹.

¹¹ Апелляционное определение Московского городского суда от 04.09.2014 N 33-18458/14 | ГАРАНТ (garant.ru). — Прим. авт.

Некоторые затруднения вызывает и определение корректного объема. В отличие от произведений литературы или науки, фотоизображение в силу его особенностей не всегда легко цитировать, используя лишь небольшой фрагмент. Возможным выходом из ситуации является использование сжатого изображения, с одной стороны, дающего представление об объекте и художественном почерке его автора, с другой — не позволяющего оценить это детально.

Разумеется, подобную уменьшенную копию недопустимо самовольно искажать, использовать иные цвета и пропорции, совмещать кадр с текстом и т. д., учитывая, что развитие технологий в настоящее время позволяет вносить любые изменения в изображение. Это связано с тем, что согласно ст. 1266 ГК РФ не допускается без согласия автора внесение в его произведение изменений, сокращений и дополнений, снабжение произведения при его использовании иллюстра-

циями, предисловием, послесловием, комментариями или какими бы то ни было пояснениями (право на неприкосновенность произведения).

При использовании произведения после смерти автора лицо, обладающее исключительным правом на произведение, вправе разрешить внесение в произведение изменений, сокращений или дополнений при условии, что этим не искажается замысел автора и не нарушается целостность восприятия произведения и это не противоречит воле автора, определенно выраженной им в завещании, письмах, дневниках или иной письменной форме.

Извращение, искажение или иное изменение произведения, порочащие честь, достоинство или деловую репутацию автора, равно как и посягательство на такие действия, дают автору право требовать защиты его чести, достоинства или деловой репутации. В этих случаях по требованию заинтересованных лиц допускается защита чести и достоинства автора и после его смерти¹².

Безусловно, многие произведения искусства, используемые в качестве цитат и иллюстраций, хранятся в отечественных музеях и относятся к составу Музейного фонда Российской Федерации.

В соответствии со статьей 36 ФЗ «О Музейном фонде Российской Федерации и музеях в Российской Федерации» передача прав на использование в коммерческих целях воспроизведенных музейных предметов и музейных коллекций, включенных в состав Музейного фонда Российской Федерации и находящихся в музеях в Российской Федерации, осуществляется музеями в порядке, установленном собственником музейных предметов и музейных коллекций.

Производство изобразительной, печатной, сувенирной и другой тиражированной продукции и товаров народного потребления с использованием изображений музейных предметов и музейных коллекций, зданий музеев, объектов, расположенных на территориях музеев, а также с использованием их названий и символики осуществляется с разрешения дирекций музеев¹³.

Указанная норма распространяется как на охраняемые объекты авторского права, так и на произведения, перешедшие в общественное достояние.

Однако, учитывая, что в рассматриваемом случае цитирование осуществляется в научных, полемических, критических, информационных, учебных целях, в целях раскрытия творче-

¹² Гражданский кодекс Российской Федерации часть 4 (ГК РФ ч. 4). URL: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_64629/ (дата обращения: 01.03.2021).

¹³ Федеральный закон «О Музейном фонде Российской Федерации и музеях в Российской Федерации» от 26.05.1996 N 54-ФЗ (последняя редакция). URL: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_10496/ (дата обращения: 07.02.2021).

ского замысла автора, а не в коммерческих интересах, испрашивать согласие управомоченных лиц не представляется необходимым. Вместе с тем, размещение информации, в каком именно музее или собрании хранится оригинал используемого объекта в полной мере отвечало бы требованию об обязательном указании источника заимствования.

* * *

Подводя итоги, стоит отметить, что правомерное цитирование является распространенным случаем свободного использования объектов авторского права и включает разные произведения, существующие не только в текстовом формате. Вместе с тем, корректные и правомерные подходы нуждаются в конкретизации как со стороны законодателя, так и судебной практики, учитывая, что массовое применение цифровых технологий расширяет возможности использования охраняемых творческих результатов, а авторское право приобретает особое значение на данном этапе развития интеллектуальной деятельности. ■

ЛИТЕРАТУРА

1. Ворожевич А.С. Авторское право, иллюстрирование, литературные произведения, правомерное цитирование, фотографии. ЮрФак, 26.11.2019. URL: <https://urfac.ru/?p=2714> (дата обращения: 03.03.2021).
2. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: в 4 томах. Т. 4: Р- 'Y / Владимир Иванович Даль. М.: Рус. Яз. Медиа, 2005. 538 с.
3. Глоссарий терминов по авторскому праву и смежным правам Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС). Женева, 1981.
4. Гаврилов Э.П. Ограничения исключительного авторского права — Патенты и лицензии. 2015, № 5. URL: <https://base.garant.ru/57281773/> (дата обращения: 10.03.2021).
5. Земляная Т., Павлычева О. Пределы цитирования по российскому праву. URL: http://www.aselibrary.ru/press_center/journal/irr/irr4925/irr49255567/irr492555675571/irr4925556755715577/_print/1 (дата обращения: 05.03.2021).
6. Комментарий к Гражданскому кодексу Российской Федерации части четвертой (постатейный) / Ответственный редактор к.ю.н. Л.А. Трахтенгерц. М.: Юридическая фирма «КОНТРАКТ»: «ИНФРА-М», 2009. 201 с.
7. Комментарий к Гражданскому кодексу Российской Федерации (постатейный). Часть четвертая / Э.П. Гаврилов, О.А. Городов, С.П. Гришаев [и др.]. М.: ТК Велби, Проспект, 2007. 185 с.
8. Комментарий к Гражданскому кодексу Российской Федерации. Часть четвертая: учебно-практический комментарий / под ред. А.П. Сергеева. Москва: Проспект, 2016. 205 с.

REFERENCES

1. Vorozhevich A.S., Avtorskoe pravo, illyustrirovaniye, literaturnyye proizvedeniya, pravomernoye citirovaniye, fotografii [Copyright, illustration, literary works, lawful citation, photographs]. YUrFak, 26.11.2019. URL.: <https://urfac.ru/?p=2714> (data obrashcheniya: 03.03.2021). (In Russ.).
2. Dal' V.I. Tolkovyy slovar' zhivogo velikorusskogo yazyka [Explanatory Dictionary of the Living Great Russian Language]. V 4 t. T. 4: R- 'Y. Vladimir Ivanovich Dal'. Moscow: Rus. YAz. Media, 2005. 538 p. (In Russ.).
3. Glossariy terminov po avtorskomu pravu i smezhnym pravam Vsemirnoy organizatsii intellektual'noy sobstvennosti (VOIS) [Glossary of terms on copyright and related rights of the World Intellectual Property Organization]. ZHeneva, 1981. (In Russ.).
4. Gavrilov E.P. Ogranicheniya iskl'yuchitel'nogo avtorskogo prava — Patenty i licenzii [Exclusive Copyright Limitations - Patents and Licenses] 2015, № 5. URL.: <https://base.garant.ru/57281773/> (data obrashcheniya: 10.03.2021). (In Russ.).
5. Zemlyanaya T., Pavlycheva O. Predely citirovaniya po rossijskomu pravu [Limits of citation under Russian law]. URL.: http://www.aselibrary.ru/press_center/journal/irr/irr4925/irr49255567/irr492555675571/irr4925556755715577/_print/1 (data obrashcheniya: 05.03.2021).
6. Kommentariy k Grazhdanskomu kodeksu Rossijskoj Federatsii chasti chetvertoy (postatejnyy) [Commentary on the Civil Code of the Russian Federation, part four (itemized)]. Otvetstvennyy redaktor k.y.u.n. L.A. Trahtengerc. Moscow: YUridicheskaya firma "KONTRAKT": "INFRA-M", 2009. 201 p. (In Russ.).
7. Kommentariy k Grazhdanskomu kodeksu Rossijskoj Federatsii (postatejnyy) [Commentary on the Civil Code of the Russian Federation (itemized)]. CHast' chetvertaya. E.P. Gavrilov, O.A. Gorodov, S.P. Grishaev [i dr.]. Moscow: TK Velbi, Prospekt, 2007. 185 p.
8. Kommentariy k Grazhdanskomu kodeksu Rossijskoj Federatsii [Commentary on the Civil Code of the Russian Federation. Part four: educational and practical commentary]. CHast' chetvertaya: uchebnoprakticheskij kommentariy; pod red. A.P. Sergeeva. Moscow: Prospekt, 2016. 205 p. (In Russ.).

Free Citation: Limits and Opportunities

Ekaterina A. Zvegintseva

PhD of Legal Sciences, Associate Professor of the Department of Producer Skills, VGIK

UDC 347.78+778.58:347

ABSTRACT: The problem of legal protection of scientific, literary and artistic production is particularly acute at the present moment, in the era of rapid development of technologies that make it possible to reproduce and distribute any object with extraordinary ease. It is important to remember, however, that copyright, while protecting the interests of the owners of the products of creative human activities, allows for exceptions to the general rules. Notably, these include citing from legally published works for scientific, polemical, critical, informational, and educational purposes in order to reveal a creative intention with reference to the source and the author. Yet, the practical application of the rule on free citation often causes difficulties, since the Civil Code of the Russian Federation lacks both the definition of “citation” and the procedure for its correct execution.

Free use without the author’s consent and payment of remuneration is allowed only with the simultaneous observance of a number of restrictions: the work should be used only for the purposes listed by the law with the obligatory indication of the author and the source of borrowing, besides, the use is possible only to the extent justified by the purpose of citing. Significant difficulties in this regard are caused by the posting of photos, for example, from social networks, Instagram, whose authors, as well as the conditions for the use of their works by the account’s owner, are often unknown. Determining the correct volume also causes certain difficulties. Legitimate citation is a common case of free use of copyright objects and includes various works that exist not only in the text format. With photographs and works of fine art, the situation is somewhat more complicated, as fragments of such works can be used both as quotations and illustrations.

At the same time, correct and lawful approaches need to be specified both by the legislator and judicial practice.

KEY WORDS: copyright, legitimate citation, works of science, illustrations, photographs